



Совет Безопасности

Distr.: General
31 May 2002
Russian
Original: English

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности девятый ежеквартальный доклад Исполнительного председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности от 17 декабря 1999 года (см. приложение).

Приложение

Девятый ежеквартальный доклад Исполнительного председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК), представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности

Введение

1. Настоящий доклад, являющийся девятым^a докладом, представляемым в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, охватывает деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) за период с 1 марта по 31 мая 2002 года.

Брифинги и консультации, проводимые Исполнительным председателем

2. В течение рассматриваемого периода Исполнительный председатель продолжал практику проведения ежемесячных брифингов для председателей Совета Безопасности. Кроме того, он информировал о деятельности ЮНМОВИК Генерального секретаря и его старших руководящих сотрудников. Он принимал участие в диалоге между Генеральным секретарем и министром иностранных дел Ирака, состоявшемся 7 марта и, затем, 1 и 3 мая. Кроме того, он председательствовал на состоявшихся 2 мая технических переговорах с иракской делегацией, возглавлявшейся генералом Амиром аль-Саади, и 3 мая кратко информировал членов Совета об итогах этих переговоров.

3. В период, охватываемый в настоящем докладе, Председатель провел также обсуждения с Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) д-ром Мухаммедом эль-Барадеем. Кроме того, он посетил Пекин, Лондон, Москву и Вашингтон, где провел консультации с высокопоставленными правительственными чиновниками. В Нью-Йорке он устраивал брифинги для приезжавших министров, парламентариев и правительственных чиновников и давал интервью представителям средств массовой информации.

Диалог между Ираком и Организацией Объединенных Наций

4. Как уже было упомянуто выше, Исполнительный председатель участвовал в переговорах между

Генеральным секретарем и возглавлявшейся министром иностранных дел Ирака иракской делегацией, которые состоялись 7 марта и были продолжены 1–3 мая. В состав иракской делегации, участвовавшей в майском раунде, входили должностные лица, хорошо осведомленные об иракских программах создания оружия массового уничтожения и инспекциях, проводившихся в Ираке Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ), предшественницей ЮНМОВИК, и эта встреча была в основном посвящена инспекциям. В ходе майской встречи Председатель довольно подробно ответил на представленные Ираком в ходе мартовского раунда переговоры вопросы, касавшиеся ЮНМОВИК и ее работы.

5. Председатель разъяснил также, как ЮНМОВИК намерена действовать в Ираке и как он истолковывает некоторые термины, содержащиеся в резолюции 1284 (1999). Он рассказал также, как эксперты Комиссии ведут работу по выявлению нерешенных вопросов разоружения, взятых за основу для последующего определения «основных остающихся задач в области разоружения». Касаясь вопроса о том, что может потребоваться от Ирака для обеспечения полного выполнения этих задач, Председатель в общих чертах рассказал о тех дополнительных разъяснениях, которые ЮНМОВИК может запросить у Ирака. Далее он отметил, что, по его мнению, важно обеспечить полную ясность в отношении сотрудничества со стороны Ирака по ряду практических вопросов, прежде чем инспекторы будут направлены в Ирак. Было бы достойно сожаления, если бы инспектора ЮНМОВИК столкнулись с практическими проблемами после начала своей работы в Ираке.

6. Председатель приветствует готовность Ирака обсудить вопросы, касающиеся инспекций в Ираке. Следующий раунд переговоров с иракской стороной должен состояться в Вене 4 и 5 июля 2002 года. С учетом возможности возобновления работы по проведению инспекций Комиссия повышает уровень своей готовности, осуществляя набор дополнитель-

ного персонала на те должности в штаб-квартире, которые до сих пор не были заполнены. Был учрежден ряд новых должностей, необходимых для выполнения дополнительной работы, порученной Комиссии в резолюции 1409 (2002).

Кадры

7. По состоянию на конец мая 2002 года костяк персонала ЮНМОВИК категории специалистов образуют в штаб-квартире 58 человек (включая четырех сотрудников на краткосрочных контрактах) из 24 стран, в том числе восемь женщин. Кроме того, в реестре подготовленных экспертов, которые готовы работать в интересах Комиссии в Ираке, числятся 230 экспертов из 44 стран.

8. В тех случаях, когда для выполнения того или иного конкретного задания не требовались оказываемые на постоянной основе услуги штатных сотрудников, ЮНМОВИК по-прежнему прибегала к услугам консультантов, привлекаемых на краткосрочной основе. Такие консультанты занимались, в частности, сведением воедино справочной информации о местоположениях, которые ранее уже были проинспектированы, и местоположениях, подлежащих наблюдению, с целью способствовать планированию инспекций; более глубоким анализом заявлений Ирака о его деятельности в области создания биологического оружия; подготовкой руководства по идентификации иракских боеприпасов в химическом и биологическом снаряжении; доработкой форм заявлений в отношении наблюдения, которые Ирак должен представлять в соответствии с резолюцией 715 (1991), и оказанием Комиссии разного рода поддержки в организации профессиональной подготовки.

Профессиональная подготовка

9. В рамках обеспечения готовности к проведению работы в Ираке Комиссия продолжает уделять приоритетное внимание подготовке своих штатных сотрудников и лиц, включенных в реестр. 22 марта завершился пятый одномесячный курс общей подготовки, организованный в Швейцарии. Обучением было охвачено 54 человека из 28 стран. Сейчас, после завершения пятого курса общей подготовки, в реестре ЮНМОВИК числится 230 человек, подготовленных для работы в Ираке.

10. Кроме того, ЮНМОВИК продолжала заниматься более специализированной подготовкой как штатных сотрудников, так и лиц, включенных в реестр подготовленных экспертов. Такая подготовка призвана развить практические навыки, необходимые для проведения инспекций на местах, а также для выполнения конкретных задач в рамках инспекционной деятельности. Более 80 экспертов из числа лиц, включенных в реестр, уже получили соответствующую подготовку на курсах, проводимых Комиссией начиная с апреля 2001 года. Комиссия продолжает осуществлять подготовку будущих главных инспекторов (из числа штатных сотрудников штаб-квартиры). В мае был организован углубленный курс обучения для экспертов-ракетчиков из числа лиц, включенных в реестр; он был посвящен проведению инспекций и наблюдению за средствами и потенциалами двойного назначения в Ираке. Такие новые курсы будут организованы для экспертов по всем видам вооружений, предусмотренным в мандате ЮНМОВИК.

11. Комиссия вновь выражает признательность тем государствам-членам, которые оказывают ей поддержку в организации подготовки кадров.

Другие виды деятельности

12. Эксперты Комиссии продолжали работу по «группированию» нерешенных вопросов разоружения, что составляет второй этап процесса подготовки списка основных остающихся задач, которые надлежит включить в будущую программу работы. Завершено составление первого проекта списка сгруппированных вопросов.

13. Эксперты Комиссии продолжали поддерживать контакты с рядом международных лабораторий, которые могут оказать ЮНМОВИК помощь в анализе будущих образцов. Кроме того, они продолжали заниматься оценкой датчиков и других технологических новинок, которые могут найти применение в ходе инспекций на местах в Ираке.

14. В рамках повышения готовности к проведению инспекций в Ираке эксперты Комиссии продолжают работу по описанию и классификации местоположений в Ираке, в которых ранее уже проводились инспекции и которые могут стать объектом будущих инспекций. Завершается работа над новыми пересмотренными формами заявлений о запасах и утилизации средств и материалов двойного назна-

чения, которые Ирак должен представлять Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 715 (1991). Формы этих заявлений могут быть обсуждены с иракской стороной в будущем.

15. Комиссия заключила с одним из французских исследовательских институтов контракт на проведение обзора информации из открытых источников, опубликованной после прекращения инспекций в Ираке в 1998 году. Особое внимание будет уделено французским, европейским и ближневосточным источникам. Был также продлен контракт на предоставление на постоянной основе дополнительной информации из открытых источников, заключенный ранее между Комиссией и Монтерейским институтом. В связи с увеличением объема материалов, поступающих в распоряжение ЮНМОВИК, Комиссия намерена нанять сотрудника, который будет заниматься управлением информацией, получаемой из открытых источников. Открытая информация по-прежнему является для ЮНМОВИК важным источником, не связанным с проведением инспекций.

16. Старший сотрудник по внешней информации совершил еще ряд визитов в столицы стран, а также в постоянные представительства государств-членов, где обсуждал вопрос о предоставлении информации, имеющей отношение к мандату ЮНМОВИК.

17. Комиссия вновь выражает признательность тем государствам-членам, которые продолжают снабжать ее видовой информацией воздушно-космической разведки, осуществляемой национальными средствами. Комиссия продолжает также использовать получаемые на коммерческой основе спутниковые снимки, которые сейчас поступают в цветном формате. Видовая информация в значительной мере способствует обеспечению базы достоверных и обновленных данных о местоположениях и является одним из средств и исходных баз для планирования будущих инспекций.

Экспорт/импорт и обзорный список товаров

18. В соответствии с положениями резолюции 1051 (1996) Совета Безопасности совместная группа ЮНМОВИК/МАГАТЭ продолжает получать от государств-членов уведомления в отношении поставок в Ирак средств двойного назначения. Ирак, однако, свои соответствующие заявления не представляет.

19. Совместная группа продолжала также проверять все контракты, заключаемые с правительством Ирака в соответствии с положениями резолюции 986 (1995), и оказывать техническую помощь Управлению Программы по Ираку и государствам-членам.

20. После принятия резолюции 1409 (2002), в которой были утверждены пересмотренный обзорный список товаров (S/2002/515) и пересмотренные процедуры его применения, роль ЮНМОВИК расширилась. В соответствии с этими процедурами ЮНМОВИК и МАГАТЭ должны теперь оценивать заявки, подлежащие финансированию за счет средств целевого депозитного счета, открытого в соответствии с пунктом 7 резолюции 986 (1995), в целях установления того, содержатся ли в заявке какие-либо позиции, упоминаемые в пункте 24 резолюции 687 (1991), касающемся товаров и продукции военного назначения, или имеющие отношение к военному делу товары и продукция, упоминаемые в обзорном списке товаров. В связи с расширением списка, который теперь охватывает не только средства и материалы двойного назначения, имеющие отношение к оружию массового уничтожения, ЮНМОВИК начала набор дополнительного числа аналитиков, которые будут заниматься этой работой. Самая неотложная из насущных задач ЮНМОВИК вытекает из положений пункта 18 процедур, в соответствии с которыми ЮНМОВИК должна проверить на наличие средств, включенных в список, примерно 2000 контрактов, рассмотрение которых в настоящее время отложено.

21. Были созданы и испытаны новый канал связи между Нью-Йорком и Веной и соответствующая инфраструктура защищенной коммуникации, необходимые для поддержки работы, которую ЮНМОВИК и МАГАТЭ должны будут проводить с учетом нового обзорного списка товаров и соответствующих процедур. Эта система будет также использоваться для обмена информацией (видовая информация, отчет об инспекциях и т.д.) о местоположениях, подлежащих наблюдению в Ираке.

Коллегия уполномоченных

22. Девятое пленарное совещание Коллегии уполномоченных состоялось в Вене 29 мая 2002 года. Как и прежде, помимо уполномоченных в совещании приняли участие наблюдатели от МАГАТЭ и

Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО).

23. Исполнительный председатель представил уполномоченным устный доклад о работе ЮНМОВИК за период, истекший с момента проведения последнего совещания Коллегии, состоявшегося в феврале 2002 года. Он также кратко информировал их о мартовских и майских переговорах между Генеральным секретарем и министром иностранных дел Ирака и о технических переговорах, проведенных им с иракскими экспертами 2 мая 2002 года.

24. Коллегия приветствовала доклад директора Отдела информации ЮНМОВИК об усилиях ЮНМОВИК по обеспечению соблюдения обзорного списка товаров и соответствующих процедур его применения, которые недавно были утверждены Советом Безопасности в его резолюции 1409 (2002).

25. Коллегия отметила, что обеспечение соблюдения обзорного списка товаров и новых процедур потребует изыскания дополнительных людских ресурсов для ЮНМОВИК и дополнительных помещений, и приняла к сведению усилия, прилагаемые Председателем в целях решения этих вопросов.

26. Коллегия с удовлетворением отметила материалы о деятельности Организации по запрещению химического оружия, представленные наблюдателем от этой организации.

27. Коллегия выразила Председателю признательность за всеобъемлющий доклад о двух раундах переговоров между министром иностранных дел Ирака и Генеральным секретарем. Было с удовлетворением отмечено участие Председателя в этих переговорах.

28. Коллегия приветствовала намерение Исполнительного председателя в ходе предстоящих переговоров с Ираком сконцентрировать внимание на обеспечении принятия Ираком практических процедур, необходимых для возобновления инспекций на основании соответствующих резолюций Совета Безопасности и соглашений. Коллегия согласилась с Председателем в том, что необходимо четко прояснить ситуацию, прежде чем инспектора ЮНМОВИК будут направлены в Ирак. Такое прояснение способствовало бы также предотвращению возникновения споров и недоразумений на началь-

ном этапе и в ходе осуществления инспекций ЮНМОВИК.

29. Коллегия постановила провести свое следующее совещание 29 и 30 августа 2002 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

30. В соответствии с пунктом 5 резолюции 1284 (1999) содержание настоящего доклада было согласовано с уполномоченными.

Примечания

^a Восемь предыдущих докладов Комиссии были опубликованы в качестве документов S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134, S/2001/177, S/2001/515, S/2001/833, S/2001/1126 и S/2002/195.